



TG/336/1

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2020-12-17

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**

Ginebra

<p><b>COREOPSIS</b></p> <p>Código(s) UPOV:</p> <p>COREO</p> <p><i>Coreopsis</i> L.</p>
--

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Nombres alternativos:\*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Coreopsis</i> L.	Coreopsis, Tickseed	Coréopsis	Mädchenauge	Coreopsis

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.....	<u>3</u>
2. MATERIAL NECESARIO.....	<u>3</u>
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	<u>3</u>
3.1 Número De Ciclos De Cultivo.....	<u>3</u>
3.2 Lugar De Ejecución De Los Ensayos.....	<u>3</u>
3.3 Condiciones Para Efectuar El Examen.....	<u>3</u>
3.4 Diseño De Los Ensayos.....	<u>4</u>
3.5 Ensayos Adicionales.....	<u>4</u>
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	<u>4</u>
4.1 Distinción.....	<u>4</u>
4.2 Homogeneidad.....	<u>5</u>
4.3 Estabilidad.....	<u>5</u>
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.....	<u>6</u>
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>6</u>
6.1 Categorías De Caracteres.....	<u>6</u>
6.2 Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes.....	<u>7</u>
6.3 Tipos De Expresión.....	<u>7</u>
6.4 Variedades Ejemplo.....	<u>7</u>
6.5 Leyenda.....	<u>7</u>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<u>8</u>
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	<u>21</u>
8.1 Explicaciones Relativas A Varios Caracteres.....	<u>21</u>
8.2 Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales.....	<u>22</u>
9. BIBLIOGRAFÍA.....	<u>30</u>
10. CUESTIONARIO TÉCNICO.....	<u>31</u>

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Coreopsis* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas jóvenes o semillas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

Variedades de multiplicación vegetativa: 10 plantas  
Variedades de reproducción sexuada: semillas suficientes para obtener 40 plantas

Tratándose de variedades propagadas mediante semillas, las semillas deberán satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de germinación, pureza analítica y de la especie, sanidad y contenido de humedad que especifiquen las autoridades competentes.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.1.2 Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (British Standard) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

### 3.4 *Diseño de los ensayos*

- 3.4.1 En el caso de variedades de multiplicación vegetativa, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.
- 3.4.2 En el caso de variedades propagadas mediante semillas, cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 40 plantas.
- 3.4.3 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo

### 3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

## 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

### 4.1 *Distinción*

#### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

#### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

#### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

#### 4.1.4 Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar

En el caso de variedades de multiplicación vegetativa, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

En el caso de variedades propagadas mediante semillas, salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

#### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 Homogeneidad

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades autógamas de reproducción sexuada y a variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”

4.2.3 Para la evaluación de la homogeneidad de variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 10 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo.

4.2.4 Para la evaluación de la homogeneidad de variedades autógamas de reproducción sexuada, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 40 plantas, se permitirán 2 plantas fuera de tipo.

#### 4.3 Estabilidad

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

## 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- (a) Hoja dividida: anchura del lóbulo terminal (carácter 13)
- (b) Hoja: distribución del color secundario (carácter 16)
- (c) Capítulo: tipo (carácter 21)
- (d) Flor ligulada: color principal (carácter 28) con los grupos siguientes:
  - Grupo 1: blanco
  - Grupo 2: amarillo
  - Grupo 3: naranja
  - Grupo 4: rosa
  - Grupo 5: rojo
  - Grupo 6: púrpura
- (e) Flor ligulada: color secundario (carácter 31) con los grupos siguientes:
  - Grupo 1: blanco
  - Grupo 2: amarillo
  - Grupo 3: naranja
  - Grupo 4: rosa
  - Grupo 5: rojo
  - Grupo 6: púrpura
- (f) Flor ligulada: longitud del tubo de la corola (carácter 38)
- (g) Solo variedades con capítulo: tipo: simple y semidoble: Disco: color antes de la antesis (carácter 44)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 Niveles de expresión y notas correspondientes

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter.

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen.

### 6.3 Tipos de expresión

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

### 6.4 Variedades ejemplo

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

### 6.5 Leyenda

English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7
Name of characteristics in English		Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
states of expression		types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

1 Número de carácter

2 (\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

3 Tipo de expresión  
 QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3  
 QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3  
 PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

4 Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable)  
 MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

5 (+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2

6 (a)-(f) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

7 No aplicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Plant: growth habit</b>		<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>		
	upright		dressé	aufrecht	erecto	Garnet	1
	semi-upright		demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	VIZCOR 609	2
	semi-spreading		demi-étalé	halbbreitwüchsig	semiextendido	URITW02	3
	spreading		étalé	breitwüchsig	extendido	Mercury Rising	4
<b>2.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>					
	<b>Plant: height</b>		<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
	very short		très courte	sehr niedrig	muy baja		1
	very short to short		très courte à courte	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short		courte	niedrig	baja	Mercury Rising	3
	short to medium		courte à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Redshift	5
	medium to tall		moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta		6
	tall		haute	hoch	alta		7
	tall to very tall		haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall		très haute	sehr hoch	muy alta		9
<b>3.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>					
	<b>Plant: width</b>		<b>Plante : largeur</b>	<b>Pflanze: Breite</b>	<b>Planta: anchura</b>		
	very narrow		très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow		étroite	schmal	estrecha	CSGZ0002	3
	narrow to medium		étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Charlize	5
	medium to broad		moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad		large	breit	ancha	Mercury Rising	7
	broad to very broad		large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad		très large	sehr breit	muy ancha		9
<b>4. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Plant: density</b>		<b>Plante : densité</b>	<b>Pflanze: Dichte</b>	<b>Planta: densidad</b>		
	very sparse		très faible	sehr locker	muy laxa		1
	sparse		faible	locker	laxa		2
	medium		moyenne	mittel	media	VIZCOR 609	3
	dense		forte	dicht	densa		4
	very dense		très forte	sehr dicht	muy densa	Uritwo02	5



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5. (*)</b>	<b>QL</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>				
	<b>Leaf: type</b>		<b>Feuille : type</b>		<b>Blatt: Typ</b>	<b>Hoja: tipo</b>		
	simple		simple		einfach	simple		1
	simple and divided		simple et découpé		einfach und gelappt	simple y dividido		2
	divided		découpé		gelappt	dividido		3
<b>6. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a), (b)</b>					
	<b>Simple leaf: length</b>		<b>Feuille simple : longueur</b>		<b>Einfaches Blatt: Länge</b>	<b>Hoja simple: longitud</b>		
	very short		très courte		sehr kurz	muy corta		1
	very short to short		très courte à courte		sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short		courte		kurz	corta	Charlize	3
	short to medium		courte à moyenne		kurz bis mittel	corta a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	Mercury Rising	5
	medium to long		moyenne à longue		mittel bis lang	media a larga		6
	long		longue		lang	larga	CSGZ0002	7
	long to very long		longue à très longue		lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long		très longue		sehr lang	muy larga		9
<b>7. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a), (b)</b>					
	<b>Simple leaf: width</b>		<b>Feuille simple : largeur</b>		<b>Einfaches Blatt: Breite</b>	<b>Hoja simple: anchura</b>		
	very narrow		très étroite		sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite		sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow		étroite		schmal	estrecha	Mercury Rising	3
	narrow to medium		étroite à moyenne		schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium		moyenne		mittel	media	Baluptgonz	5
	medium to broad		moyenne à large		mittel bis breit	media a ancha		6
	broad		large		breit	ancha	Charlize	7
	broad to very broad		large à très large		breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad		très large		sehr breit	muy ancha		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>8. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (b)</b>		
	<b>Simple leaf: length/width ratio</b>	<b>Feuille simple : rapport longueur/largeur</b>	<b>Einfaches Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja simple: relación longitud/anchura</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		2
	low	bas	klein	baja	Charlize	3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		4
	medium	moyen	mittel	media		5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta		6
	high	élevé	groß	alta	Mercury Rising	7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta		8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta		9
<b>9.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a), (b), (c)</b>			
	<b>Divided leaf: length</b>	<b>Feuille découpée : longueur</b>	<b>Gelapptes Blatt: Länge</b>	<b>Hoja dividida: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Buttermilk	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	VIZCOR 609	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	PRO538	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>10.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a), (b), (c)</b>			
	<b>Divided leaf: width</b>	<b>Feuille découpée : largeur</b>	<b>Gelapptes Blatt: Breite</b>	<b>Hoja dividida: anchura</b>		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	Charlize	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Buttermilk	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	VIZCOR 609	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>11.</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (b)</b>		
	<b>Divided leaf: length/width ratio</b>	<b>Feuille découpée : rapport longueur/largeur</b>	<b>Gelapptes Blatt: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Hoja dividida: relación longitud/anchura</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		2
	low	bas	klein	baja		3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		4
	medium	moyen	mittel	media		5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta		6
	high	élevé	groß	alta		7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta		8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta		9
<b>12. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a), (b), (c)</b>			
	<b>Divided leaf: length of terminal lobe</b>	<b>Feuille découpée : longueur du lobe terminal</b>	<b>Gelapptes Blatt: Länge des Terminallappens</b>	<b>Hoja dividida: longitud del lóbulo terminal</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Buttermilk	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Enchanted Eve	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Balupteam	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>13. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(a), (b), (c)</b>			
	<b>Divided leaf: width of terminal lobe</b>	<b>Feuille découpée : largeur du lobe terminal</b>	<b>Gelapptes Blatt: Breite des Terminallappens</b>	<b>Hoja dividida: anchura del lóbulo terminal</b>		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	VIZCOR 609	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Enchanted Eve	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	Sophia	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a), (b)</b>		
	<b>Divided leaf: length/width ratio of terminal lobe</b>	<b>Feuille découpée : rapport longueur/largeur du lobe terminal</b>	<b>Gelapptes Blatt: Verhältnis Länge/Breite des Terminallappens</b>	<b>Hoja dividida: relación longitud/anchura del lóbulo terminal</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		2
	low	bas	klein	baja	PRO538	3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		4
	medium	moyen	mittel	media	Buttermilk	5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta		6
	high	élevé	groß	alta	URITW02	7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta		8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta		9
<b>15. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: main color</b>	<b>Feuille : couleur principale</b>	<b>Blatt: Hauptfarbe</b>	<b>Hoja: color principal</b>		
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento		1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Balupteam	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	VIZCOR 609	4
<b>16. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: distribution of secondary color</b>	<b>Feuille : distribution de la couleur secondaire</b>	<b>Blatt: Verteilung der Sekundärfarbe</b>	<b>Hoja: distribución del color secundario</b>		
	none	aucune	keine	ausente		1
	on margin	au bord	am Rand	en el borde		2
	marginal zone	zone marginale	im Randbereich	en la zona del borde	Tequila Sunrise	3
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular		4
<b>17.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(a)</b>		
	<b>Leaf: secondary color</b>	<b>Feuille : couleur secondaire</b>	<b>Blatt: Sekundärfarbe</b>	<b>Hoja: color secundario</b>		
	whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Tequila Sunrise	2
	medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		3
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento		4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18.</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(a)</b>			
	<b>Leaf: glossiness</b>	<b>Feuille : brillance</b>	<b>Blatt: Glanz</b>	<b>Hoja: brillo</b>		
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Sophia	1
	weak	faible	gering	débil		2
	medium	moyenne	mittel	medio	Buttermilk	3
	strong	forte	stark	fuerte	Tweety	4
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		5
<b>19. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>				
	<b>Peduncle: length</b>	<b>Pédoncule : longueur</b>	<b>Blütenstiel: Länge</b>	<b>Pedúnculo: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Charlize	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Red Elf	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	PRO538	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>20. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d)</b>		
	<b>Flower head: position relative to foliage</b>	<b>Capitule : position par rapport au feuillage</b>	<b>Blütenstand: Position im Verhältnis zum Laub</b>	<b>Capítulo: posición con respecto a follaje</b>		
	below or same level	en dessous ou au même niveau	unterhalb oder auf gleicher Höhe	por debajo o al mismo nivel	VIZCOR 609	1
	slightly above	juste au-dessus	etwas oberhalb	ligeramente por encima	Enchanted Eve	2
	moderately above	modérément au-dessus	mäßig oberhalb	moderadamente por encima	PRO538	3
	far above	bien au-dessus	weit oberhalb	muy por encima		4
<b>21. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d)</b>		
	<b>Flower head: type</b>	<b>Capitule : type</b>	<b>Blütenstand: Typ</b>	<b>Capítulo: tipo</b>		
	single	simple	einfach	simple	Cosmic Eye	1
	semi-double	semi-double	halbgefüllt	semidoble	Baluptowed	2
	double	double	gefüllt	doble	DCOREO16	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>22. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(d)</b>			
	<b>Flower head: diameter</b>	<b>Capitule : diamètre</b>	<b>Blütenstand: Durchmesser</b>	<b>Capítulo: diámetro</b>		
	very small	très petit	sehr klein	muy pequenõ		1
	very small to small	très petit à petit	sehr klein bis klein	muy pequenõ a pequenõ		2
	small	petit	klein	pequenõ	Tweety	3
	small to medium	petit à moyen	klein bis mittel	pequenõ a medio		4
	medium	moyen	mittel	medio	Red Elf	5
	medium to large	moyen à grand	mittel bis groß	medio a grande		6
	large	grand	groß	grande	Baluptgonz	7
	large to very large	grand à très grand	groß bis sehr groß	grande a muy grande		8
	very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
<b>23. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(d)</b>			
	<b>Only varieties with flower head: type: single or semi-double; Flower head: number of ray florets</b>	<b>Seulement les variétés avec capitule : type : simple ou semi-double : Capitule : nombre de fleurs ligulées</b>	<b>Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach oder halbgefüllt; Blütenstand: Anzahl der Zungenblüten</b>	<b>Solo variedades con capítulo: tipo: simple o semidoble; Capítulo: número de flores liguladas</b>		
	very few	très faible	sehr gering	muy bajo	Buttermilk	1
	few	faible	gering	bajo	Enchanted Eve	2
	medium	moyen	mittel	medio	Baluptowed	3
	many	élevé	groß	alto		4
	very many	très élevé	sehr groß	muy alto		5
<b>24. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e)</b>		
	<b>Ray floret: attitude of basal part</b>	<b>Fleur ligulée : port de la partie basale</b>	<b>Zungenblüte: Haltung des basalen Teils</b>	<b>Flor ligulada: porte de la parte basal</b>		
	strongly ascending	fortement ascendant	stark nach oben	muy ascendente		1
	moderately ascending	modérément ascendant	mäßig nach oben	moderadamente ascendente		2
	weakly ascending	faiblement ascendant	leicht nach oben	ligeramente ascendente	Sophia	3
	horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Enchanted Eve	4
	weakly descending	faiblement descendant	leicht nach unten	ligeramente descendente	URITW02	5
	moderately descending	modérément descendant	mäßig nach unten	moderadamente descendente	Pineapple Pie	6
	strongly descending	fortement descendant	stark nach unten	muy descendente		7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>25. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(d), (e)</b>			
	<b>Ray floret: length</b>	<b>Fleur ligulée : longueur</b>	<b>Zungenblüte: Länge</b>	<b>Flor ligulada: longitud</b>		
	very short	très courte	sehr kurz	muy corta		1
	very short to short	très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short	courte	kurz	corta	Solar Dance	3
	short to medium	courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Red Elf	5
	medium to long	moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long	longue	lang	larga	Baluptgonz	7
	long to very long	longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>26. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(d), (e)</b>			
	<b>Ray floret: width</b>	<b>Fleur ligulée : largeur</b>	<b>Zungenblüte: Breite</b>	<b>Flor ligulada: anchura</b>		
	very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha		1
	very narrow to narrow	très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow	étroite	schmal	estrecha	VIZCOR 609	3
	narrow to medium	étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium	moyenne	mittel	media	Redshift	5
	medium to broad	moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad	large	breit	ancha	CSGZ0002	7
	broad to very broad	large à très large	breit bis sehr breit	ancha muy ancha		8
	very broad	très large	sehr breit	muy ancha		9
<b>27. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e)</b>		
	<b>Ray floret: length/width ratio</b>	<b>Fleur ligulée : rapport longueur/largeur</b>	<b>Zungenblüte: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Flor ligulada: relación longitud/anchura</b>		
	very low	très bas	sehr klein	muy baja		1
	very low to low	très bas à bas	sehr klein bis klein	muy baja a baja		2
	low	bas	klein	baja	PRO538	3
	low to medium	bas à moyen	klein bis mittel	baja a media		4
	medium	moyen	mittel	media	Starlight	5
	medium to high	moyen à élevé	mittel bis groß	media a alta		6
	high	élevé	groß	alta	Tweety	7
	high to very high	élevé à très élevé	groß bis sehr groß	alta a muy alta		8
	very high	très élevé	sehr groß	muy alta		9

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>28. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(d), (e), (f)</b>				
	<b>Ray floret: main color</b>	<b>Fleur ligulée : couleur principale</b>	<b>Zungenblüte: Hauptfarbe</b>	<b>Flor ligulada: color principal</b>			
	RHS colour chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>29. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e), (f)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of main color</b>	<b>Fleur ligulée : distribution de la couleur principale</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung der Hauptfarbe</b>	<b>Flor ligulada: distribución del color principal</b>			
	basal half	moitié basale	in basaler Hälfte	en la mitad basal			1
	basal half and margins	moitié basale et bords	in basaler Hälfte und am Rand	en la mitad basal y los bordes			2
	basal three quarters	trois quarts basaux	in basalen drei Vierteln	en los tres cuartos basales			3
	basal three quarters and margins	trois quarts basaux et bords	in basalen drei Vierteln und am Rand	en los tres cuartos basales y los bordes			4
	distal three quarters	trois quarts distaux	in distalen drei Vierteln	en los tres cuartos distales	Balupteamed		5
	distal half	moitié distale	in distaler Hälfte	en la mitad distal	Cosmic Eye		6
	throughout	sur la totalité	überall	en la totalidad	Charlize		7
<b>30. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e), (f)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of secondary color</b>	<b>Fleur ligulée : distribution de la couleur secondaire</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung der Sekundärfarbe</b>	<b>Flor ligulada: distribución del color secundario</b>			
	none	aucune	keine	ausente	Charlize		1
	base	base	an Basis	en la base	Balupteamed		2
	base and margins	base et bords	an Basis und am Rand	en la base y los bordes			3
	basal quarter	quart basal	im basalen Viertel	en el cuarto basal	Baluptowed		4
	basal quarter and margins	quart basal et bords	im basalen Viertel und am Rand	en el cuarto basal y los bordes			5
	basal half	moitié basale	in basaler Hälfte	en la mitad basal			6
	basal half and margins	moitié basale et bords	in basaler Hälfte und am Rand	en la mitad basal y los bordes			7
	basal three quarters	trois quarts basaux	in basalen drei Vierteln	en los tres cuartos basales			8
	basal three quarters and margins	trois quarts basaux et bords	in basalen drei Vierteln und am Rand	en los tres cuartos basales y los bordes			9
	distal three quarters	trois quarts distaux	in distalen drei Vierteln	en los tres cuartos distales			10
	distal half	moitié distale	in distaler Hälfte	en la mitad distal			11
	distal quarter	quart distal	im distalen Viertel	en el cuarto distal	Enchanted Eve		12
	tip	extrémité	an Spitze	en la punta			13
	margins	bords	am Rand	en los bordes			14
	throughout	sur la totalité	überall	en la totalidad			15



	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(d), (e), (f)</b>				
	<b>Ray floret: secondary color</b>	<b>Fleur ligulée : couleur secondaire</b>	<b>Zungenblüte: Sekundärfarbe</b>	<b>Flor ligulada: color secundario</b>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>32. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e), (f)</b>			
	<b>Ray floret: pattern of secondary color</b>	<b>Fleur ligulée : répartition de la couleur secondaire</b>	<b>Zungenblüte: Muster der Sekundärfarbe</b>	<b>Flor ligulada: pauta de distribución del color secundario</b>			
	solid	uniforme	durchgefärbt	uniforme			1
	solid and flushed	uniforme et diffuse	durchgefärbt und verschwommen	uniforme y difuso			2
	flushed	diffuse	verschwommen	difuso			3
<b>33. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e), (f)</b>			
	<b>Ray floret: distribution of tertiary color</b>	<b>Fleur ligulée : distribution de la couleur tertiaire</b>	<b>Zungenblüte: Verteilung der Tertiärfarbe</b>	<b>Flor ligulada: distribución del color terciario</b>			
	none	aucune	keine	ausente			1
	base	base	an Basis	en la base			2
	base and margins	base et bords	an Basis und am Rand	en la base y los bordes			3
	basal quarter	quart basal	im basalen Viertel	en el cuarto basal			4
	basal quarter and margins	quart basal et bords	im basalen Viertel und am Rand	en el cuarto basal y los bordes			5
	basal half	moitié basale	in basaler Hälfte	en la mitad basal			6
	distal half	moitié distale	in distaler Hälfte	en la mitad distal			7
	distal quarter	quart distal	im distalen Viertel	en el cuarto distal			8
	tip	extrémité	an Spitze	en la punta			9
	margins	bords	am Rand	en los bordes			10
<b>34.</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(d), (e), (f)</b>				
	<b>Ray floret: tertiary color</b>	<b>Fleur ligulée : couleur tertiaire</b>	<b>Zungenblüte: Tertiärfarbe</b>	<b>Flor ligulada: color terciario</b>			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)			
<b>35. (*)</b>	<b>PQ</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e), (f)</b>			
	<b>Ray floret: pattern of tertiary color</b>	<b>Fleur ligulée : répartition de la couleur tertiaire</b>	<b>Zungenblüte: Muster der Tertiärfarbe</b>	<b>Flor ligulada: pauta de distribución del color terciario</b>			
	solid	uniforme	durchgefärbt	uniforme			1
	solid and flushed	uniforme et diffuse	durchgefärbt und verschwommen	uniforme y difuso			2
	flushed	diffuse	verschwommen	difuso			3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>36.</b>	<b>QL</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b>				
	<b>Ray floret: color of outer side compared to inner side</b>	<b>Fleur ligulée : couleur de la face externe par rapport à la face interne</b>	<b>Zungenblüte: Farbe der Außenseite im Vergleich zur Innenseite</b>	<b>Flor ligulada: color de la cara externa en comparación con la cara interna</b>		
	similar	identique	ähnlich	semejante		1
	markedly different	nettement différente	deutlich unterschiedlich	marcadamente diferente		2
<b>37.</b>	<b>PQ</b> <b>VG</b>					
	<b>Only varieties with Ray floret: color of outer side compared to inner side: markedly different: Ray floret: color of outer side</b>	<b>Seulement les variétés avec fleur ligulée : couleur de la face externe par rapport à la face interne : nettement différente: Fleur ligulée : couleur de la face externe</b>	<b>Nur Sorten mit Zungenblüte: Farbe der Außenseite im Vergleich zur Innenseite: deutlich unterschiedlich: Zungenblüte: Farbe der Außenseite</b>	<b>Solo variedades con flor ligulada: color de la cara externa en comparación con la cara interna: muy diferente: Flor ligulada: color de la cara externa</b>		
	RHS colour chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>38. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: length of corolla tube</b>	<b>Fleur ligulée : longueur du tube de la corolle</b>	<b>Zungenblüte: Länge der Kronröhre</b>	<b>Flor ligulada: longitud del tubo de la corola</b>		
	absent or very short	absente ou très courte	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corta	Cosmic Eye	1
	short	courte	kurz	corta		2
	medium	moyenne	mittel	media	Jethro Tull	3
	long	longue	lang	larga		4
	very long	très longue	sehr lang	muy larga	DCOREO16	5
<b>39. (*)</b>	<b>QN</b> <b>VG</b>	<b>(+)</b> <b>(d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: longitudinal axis</b>	<b>Fleur ligulée : axe longitudinal</b>	<b>Zungenblüte: Längsachse</b>	<b>Flor ligulada: eje longitudinal</b>		
	strongly incurving	fortement incurvé	stark aufgebogen	fuertemente incurvado		1
	moderately incurving	modérément incurvé	mäßig aufgebogen	moderadamente incurvado	Ladybird	2
	weakly incurving	faiblement incurvé	leicht aufgebogen	débilmente incurvado	URITW02	3
	straight	droit	gerade	recto	Balupteamed	4
	weakly reflexing	faiblement courbé	leicht zurückgebogen	débilmente reflexo	Buttermilk	5
	moderately reflexing	modérément courbé	mäßig zurückgebogen	moderadamente reflexo		6
	strongly reflexing	fortement courbé	stark zurückgebogen	fuertemente reflexo		7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>40. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: profile in cross section</b>	<b>Fleur ligulée : profil en section transversale</b>	<b>Zungenblüte: Profil im Querschnitt</b>	<b>Flor ligulada: perfil de la sección transversal</b>				
	strongly concave	fortement concave	stark konkav	fuertemente cóncavo	DCOREO16		1	
	moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	Enchanted Eve		2	
	weakly concave	faiblement concave	leicht konkav	débilmente cóncavo	URITW02		3	
	flat	plat	gerade	plano	Cosmic Eye		4	
	weakly convex	faiblement convexe	leicht konvex	débilmente convexo	PRO538		5	
	moderately convex	modérément convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	VIZCOR 609		6	
	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	fuertemente convexo			7	
<b>41. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: number of indentations at tip</b>	<b>Fleur ligulée : nombre de denticulations du sommet</b>	<b>Zungenblüte: Anzahl Randeinschnitte an der Spitze</b>	<b>Flor ligulada: número de indentaciones en la punta</b>				
	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Bengal Tiger		1	
	few	petit	gering	bajo	Starlight		2	
	medium	moyen	mittel	medio	Buttermilk		3	
	many	élevé	hoch	alto	Enchanted Eve		4	
	very many	très élevé	sehr hoch	muy alto	VIZCOR 609		5	
<b>42. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>VG</b>	<b>(+)</b>	<b>(d), (e)</b>				
	<b>Ray floret: depth of indentations at tip</b>	<b>Fleur ligulée : profondeur des denticulations du sommet</b>	<b>Zungenblüte: Tiefe der Randeinschnitte an der Spitze</b>	<b>Flor ligulada: profundidad de indentaciones de la punta</b>				
	very shallow	très peu profonde	sehr flach	muy poco profunda	Buttermilk		1	
	shallow	peu profonde	flach	poco profunda	URIT02		2	
	medium	moyenne	mittel	media	PRO538		3	
	deep	profonde	tief	profunda	Enchanted Eve		4	
	very deep	très profonde	sehr tief	muy profunda			5	
<b>43. (*)</b>	<b>QN</b>	<b>MG/MS/VG</b>	<b>(d)</b>					
	<b>Only varieties with flower head: type: single or semi-double; Disc: diameter</b>	<b>Seulement les variétés avec capitule : type : simple ou semi-double ; Disque : diamètre</b>	<b>Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: einfach oder halbgefüllt; Scheibe: Durchmesser</b>	<b>Solo variedades con capítulo: tipo: simple o semidoble; Disco: diámetro</b>				
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño			1	
	small	petit	klein	pequeño	Buttermilk		2	
	medium	moyen	mittel	medio	CSGZ0002		3	
	large	grand	groß	grande	Cosmic Eye		4	
	very large	très grand	sehr groß	muy grande			5	

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
44. (*)	PQ	VG	(d)				
	<b>Only varieties with flower head: type: <u>single and semi-double</u>: Disc: color before anthesis</b>		<b>Seulement les variétés avec capitule : type : <u>simple et semi-double</u> : Disque : couleur avant anthèse</b>	<b>Nur Sorten mit Blütenstand: Typ: <u>einfach oder halbgefüllt</u>: Scheibe: Farbe vor der Blüte</b>	<b>Solo variedades con capítulo: tipo: <u>simple y semidoble</u>: Disco: color antes de la anthesis</b>		
	yellow green		vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	PRO538	1
	yellow		jaune	gelb	amarillo	CSGZ0002	2
	orange		orange	orange	naranja	Enchanted Eve	3
	reddish brown		brun rougeâtre	rötlichbraun	marrón rojizo	Buttermilk	4
	blackish purple		pourpre noirâtre	schwärzlichpurpurn	púrpura negruzco	Peach Sparkle	5

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

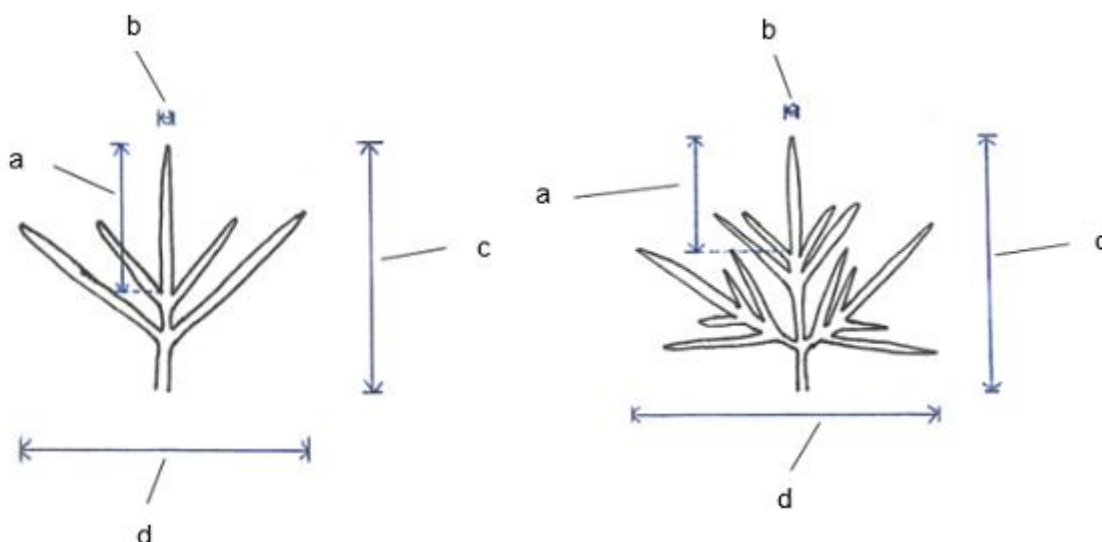
8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Todos los caracteres deberán observarse en la época de plena floración.

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones deberán realizarse en hojas completamente desarrolladas de la parte media del tallo.
- (b) Las observaciones deberán efectuarse únicamente respecto del tipo de hoja predominante conforme al carácter 5. Si no se observa predominancia en cuanto al carácter 5, es decir, si la cantidad de hojas simples y de hojas divididas es similar, las observaciones se efectuarán en ambos tipos de hoja.

(c)



a = Longitud del lóbulo terminal  
b = Anchura del lóbulo terminal  
c = Longitud de la hoja  
d = Anchura de la hoja

- (d) Las observaciones deberán efectuarse en flores que se hallen completamente abiertas, inmediatamente después de que se haya iniciado la dehiscencia de las anteras.
- (e) Las observaciones deberán efectuarse en la superficie interna del verticilo exterior de flósculos.
- (f) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. El color secundario es el que ocupa la segunda superficie más grande. El color terciario es el que ocupa la tercera superficie más grande. En los casos en que la superficie que ocupan los colores sea tan semejante que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.

## 8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

### Ad. 1: Planta: hábito de crecimiento



1  
erecto



2  
semierecto



3  
semiextendido



4  
extendido

### Ad. 4: Planta: densidad



2  
laxa



3  
media



4  
densa

### Ad. 5: Hoja: tipo

Algunas variedades presentan ambos tipos de hojas. Se determinará el tipo predominante de hoja. El nivel de expresión simple y dividido se deberá utilizar cuando no hay un tipo predominante y la variedad tenga una cantidad semejante de ambos tipos de hoja.



1  
simple



3  
dividido

Ad. 8: Hoja simple: relación longitud/anchura



3  
baja



5  
media



7  
alta

Ad. 11: Hoja dividida: relación longitud/anchura



3  
baja



5  
media



7  
alta

Ad. 14: Hoja dividida: relación longitud/anchura del lóbulo terminal



3  
baja



5  
media



7  
alta

Ad. 16: Hoja: distribución del color secundario

El color secundario corresponde a la parte del diagrama que no está sombreada.



1  
ausente



2  
en el borde



3  
en la zona del borde



4  
irregular

Ad. 20: Capítulo: posición con respecto a follaje



1  
por debajo o al mismo nivel



2  
ligeramente por encima



3  
moderadamente por encima

Ad. 21: Capítulo: tipo

1. Solo una hilera de flores liguladas
2. Más de una hilera de flores liguladas, pero presenta un disco claramente definido.
3. Numerosas hileras de flores liguladas, sin un disco claramente definido.



1  
simple



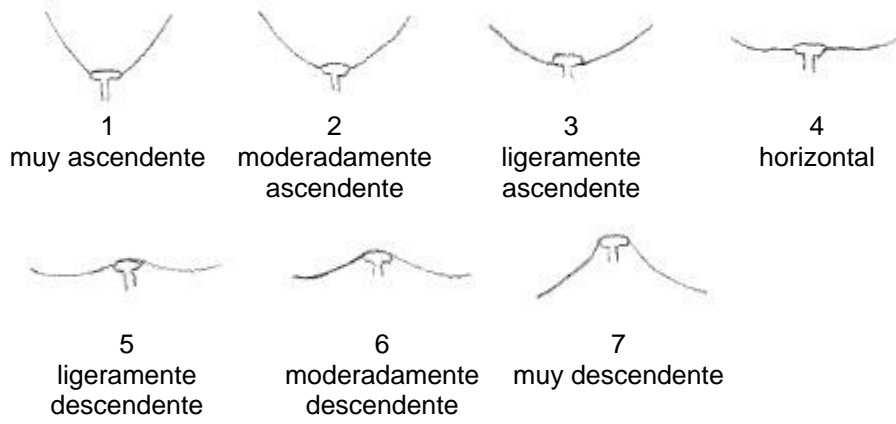
2  
semidoble



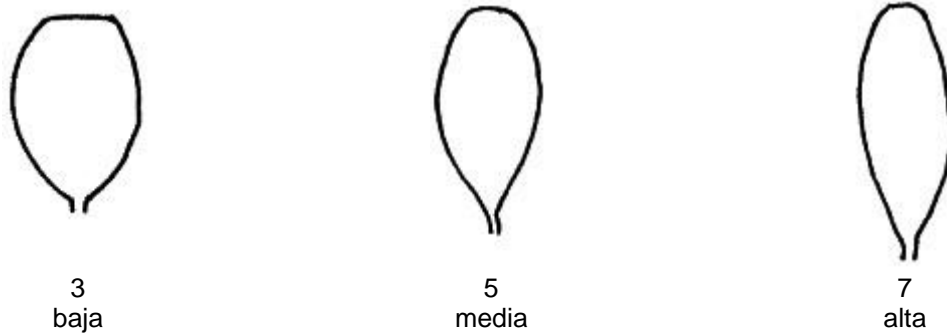
3  
doble



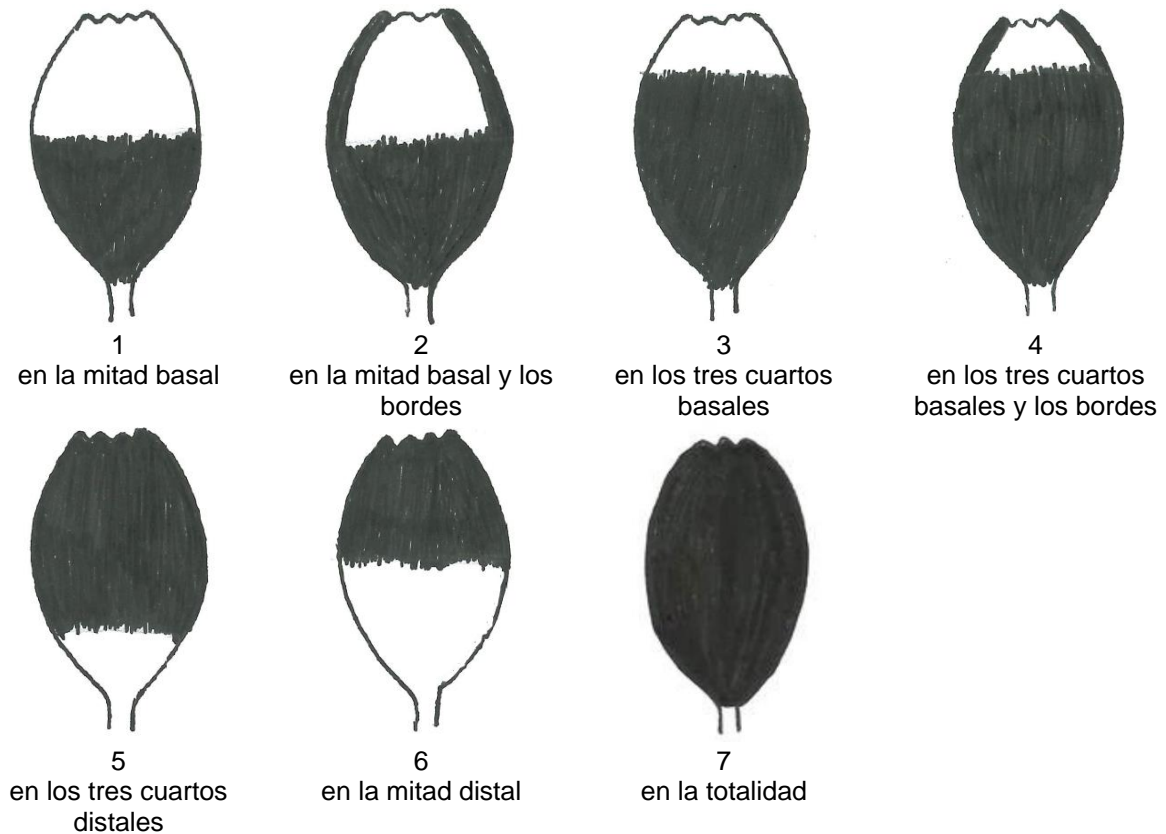
Ad. 24: Flor ligulada: porte de la parte basal



Ad. 27: Flor ligulada: relación longitud/anchura

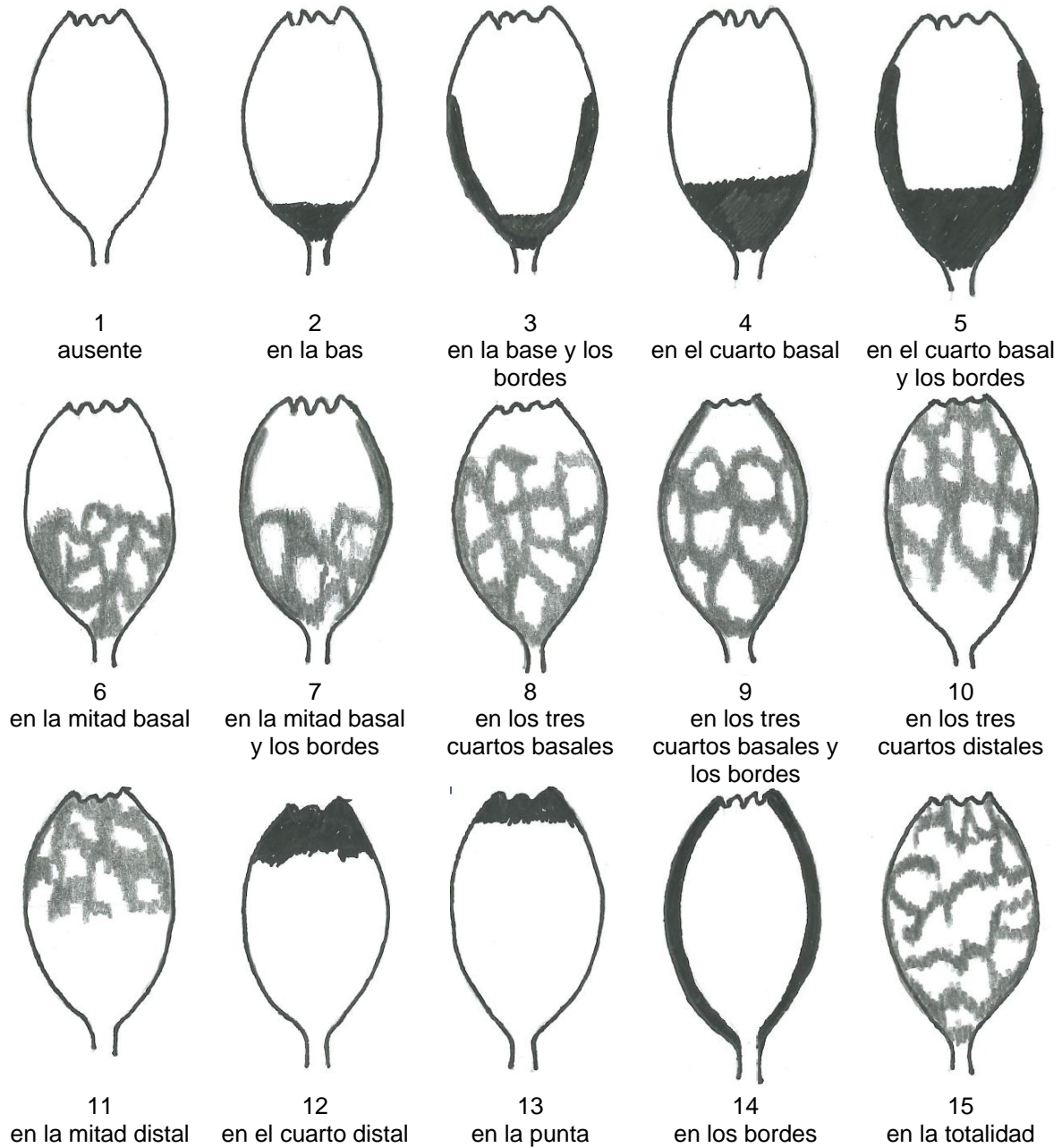


Ad. 29: Flor ligulada: distribución del color principal



Ad. 30: Flor ligulada: distribución del color secundario

Si el color secundario no es liso, es posible que se distribuya en más de la mitad de la flor ligulada y la superficie total sigue siendo menor que la del color principal.

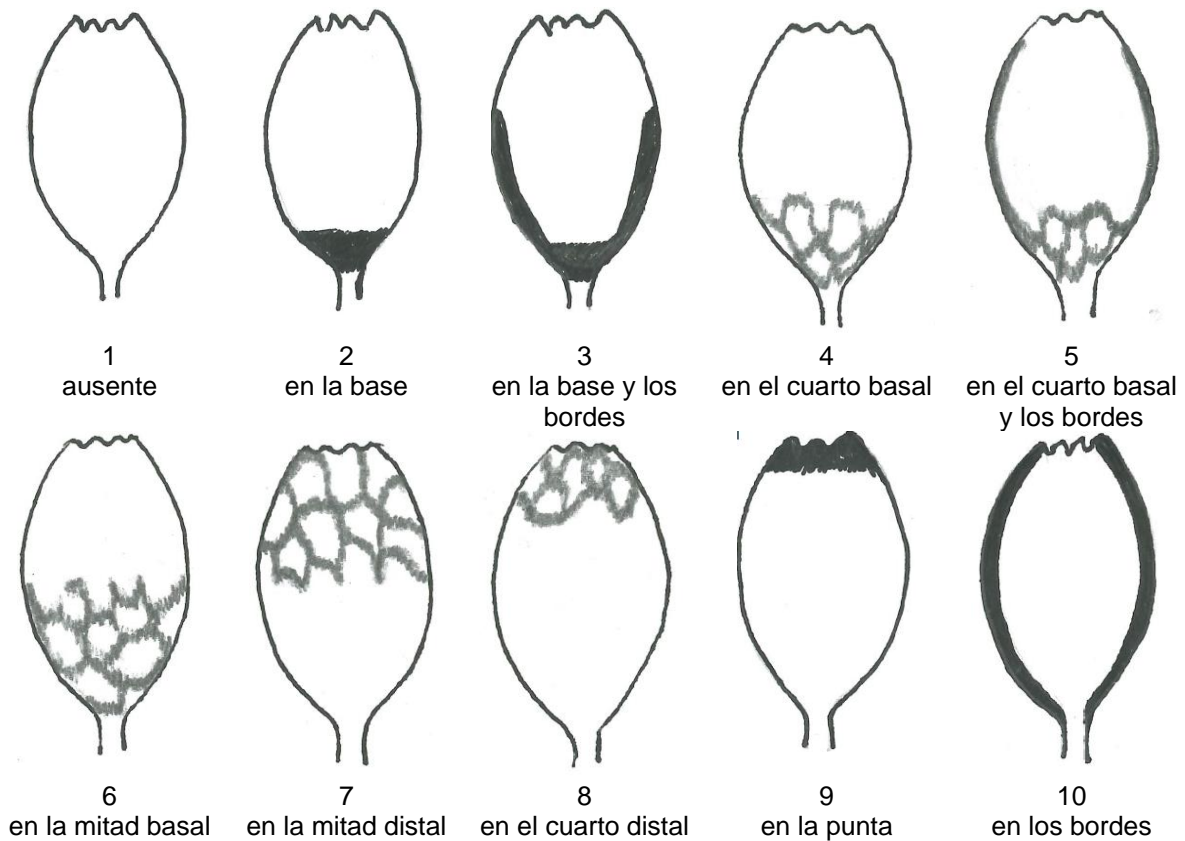


Ad. 32: Flor ligulada: pauta de distribución del color secundario



Ad. 33: Flor ligulada: distribución del color terciario

Si el color terciario no es liso, es posible que se distribuya hasta en la mitad de la flor ligulada y la superficie total sigue siendo menor que la del color secundario.



Ad. 35: Flor ligulada: pauta de distribución del color terciario

Véase la Ad. 32

Ad. 36: Flor ligulada: color de la cara externa en comparación con la cara interna

“Marcadamente diferente” se refiere a un color y no a la intensidad de un color.

Ad. 38: Flor ligulada: longitud del tubo de la corola



1  
ausente o muy corta



3  
media



5  
muy larga

Ad. 39: Flor ligulada: eje longitudinal



1  
fuertemente incurvado



2  
moderadamente incurvado



3  
débilmente incurvado



4  
recto



5  
débilmente reflexo



6  
moderadamente reflexo



7  
fuertemente reflexo

Ad. 40: Flor ligulada: perfil de la sección transversal

La sección transversal deberá observarse en el punto medio de la flor ligulada.



1  
fuertemente cóncavo



2  
moderadamente cóncavo



3  
débilmente cóncavo



4  
plano



5  
débilmente convexo



6  
moderadamente convexo



7  
fuertemente convexo

Ad. 41: Flor ligulada: número de indentaciones en la punta



1  
ausente o muy bajo



2  
bajo



3  
medio



4  
alto



5  
muy alto

Ad. 42: Flor ligulada: profundidad de indentaciones de la punta



1  
muy poco  
profunda



2  
poco profunda



3  
media



4  
profunda



5  
muy profunda

9. Bibliografía

Rice, G. (ed)., 2006: Royal Horticultural Society Encyclopedia of Perennials. Dorling Kindersley Ltd.. London, GB pp. 133-135

Brickell, C. (ed)., 2016: Royal Horticultural Society A - Z Encyclopedia of Garden Plants. Dorling Kindersley Ltd.. London, GB pp. 283-284

10. CUESTINARIO TÉCNICO

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser relleno por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO relléneselo junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1.	Objeto del Cuestionario Técnico	
1.1	Nombre botánico	Coreopsis L.
1.2	Nombre común	Coreopsis
1.3	Especie:	
2.	Solicitante	
	Nombre	
	Dirección	
	Número de teléfono	
	Número de fax	
	Dirección de correo-e	
	Obtentor (si no es el solicitante)	
3.	Denominación propuesta y referencia del obtentor	
	Denominación propuesta (si procede)	
	Referencia del obtentor	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

(a) cruzamiento controlado

(sírvese mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(b) cruzamiento parcialmente desconocido

(sírvese mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)

línea parental femenina línea parental masculina

(c) cruzamiento desconocido

4.1.2 Mutación

(sírvese mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo

(sírvese mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otros

(sírvese dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.



CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

4.2	Método de reproducción de la variedad	
4.2.1	Variedades propagadas mediante semillas	
(a)	Autopolinización	[ ]
(b)	Polinización cruzada	[ ]
(c)	Híbrido	[ ]
(d)	Otras (sírvese dar detalles)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Variedades de multiplicación vegetativa	
(a)	Esquejes	[ ]
(b)	Multiplicación <i>In vitro</i>	[ ]
(c)	Otras (sírvese indicar el método)	[ ]
	<input type="text"/>	
4.2.3	Otras (sírvese dar detalles)	[ ]
	<input type="text"/>	

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)		
Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.1 Planta: altura (2)</b>		
muy baja		1 [ ]
muy baja o baja		2 [ ]
baja	Mercury Rising	3 [ ]
baja o media		4 [ ]
media	Redshift	5 [ ]
media o alta		6 [ ]
alta		7 [ ]
alta o muy alta		8 [ ]
muy alta		9 [ ]
<b>5.2 Hoja: color principal (15)</b>		
verde amarillento		1 [ ]
verde claro		2 [ ]
verde medio	Balupteam	3 [ ]
verde oscuro	VIZCOR 609	4 [ ]
<b>5.3 Hoja: distribución del color secundario (16)</b>		
ausente		1 [ ]
en el borde		2 [ ]
en la zona del borde	Tequila Sunrise	3 [ ]
irregular		4 [ ]
<b>5.4 Capítulo: tipo (21)</b>		
simple	Cosmic Eye	1 [ ]
semidoble	Baluptowed	2 [ ]
doble	DCOREO16	3 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.5 Capítulo: diámetro (22)</b>		
muy pequeño		1 [ ]
muy pequeño o pequeño		2 [ ]
pequeño	Tweety	3 [ ]
pequeño o medio		4 [ ]
medio	Red Elf	5 [ ]
medio o grande		6 [ ]
grande	Baluptgonz	7 [ ]
grande o muy grande		8 [ ]
muy grande		9 [ ]
<b>5.6(i) Flor ligulada: color principal (28)</b>		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>5.6(ii) Flor ligulada: color principal (28)</b>		
blanco		1 [ ]
amarillo	Balupteamed	2 [ ]
naranja	Sweet Marmalade	3 [ ]
rosa	URITW02	4 [ ]
rojo	Mercury Rising	5 [ ]
púrpura	Starstruck	6 [ ]
<b>5.7(i) Flor ligulada: color secundario (31)</b>		
Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>5.7(ii) Flor ligulada: color secundario (31)</b>		
blanco		1 [ ]
amarillo	Enchanted Eve	2 [ ]
naranja		3 [ ]
rosa		4 [ ]
rojo	Balupteamed	5 [ ]
púrpura		6 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Reference Number:
---------------------	-------------------	-------------------

Caracteres	Ejemplos	Note
<b>5.8 Flor ligulada: longitud del tubo de la corola</b>		
<b>(38)</b>		
ausente o muy corta	Cosmic Eye	1 [ ]
corta		2 [ ]
media	Jethro Tull	3 [ ]
larga		4 [ ]
muy larga	DCOREO16	5 [ ]
<b>5.9 <u>Solo variedades con capítulo: tipo: simple y semidoble: Disco:</u></b>		
<b>(44) color antes de la antesis</b>		
verde amarillento	PRO538	1 [ ]
amarillo	CSGZ0002	2 [ ]
naranja	Enchanted Eve	3 [ ]
marrón rojizo	Buttermilk	4 [ ]
púrpura negruzco	Peach Sparkle	5 [ ]

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b>	Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Capítulo: diámetro</i>	<i>pequeño</i>	<i>medio</i>
Comentarios:			

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 'Elaboración de las directrices de examen', nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTINARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
---------------------	-------------------	-----------------------

8. Autorización para la disseminación

(a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

(b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

(a)	Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(b)	Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas)	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(c)	Cultivo de tejido	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
(d)	Otros factores	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma  Fecha

[Fin del documento]